

# BURMI LANA

**Stickgarn mit  
Wollcharakter**

**Wool Effect  
Embroidery  
Thread**

**Hilo de bordar  
con aspecto  
lanoso**

**Filato da ricamo  
d'aspetto  
lanoso**

**Fil à broder  
d'aspect  
laineux**

**Linha de  
bordar com  
aspecto de lã**

**Yün görünümlü  
nakış ipliği**

**Вышиваль-  
ные нитки с  
шерстяным  
характером**

**羊毛效果绣花线**

All threads in this color card are also ideal for decorative seams



the choice of market leaders



made in Germany

# MADERA®



## Waschanleitung für farbige Stickereien.

Die schonendste Wäsche erfolgt für alle mit BURMILANA bestickten Artikel bei 40°C. Wählen Sie bei Maschinenwäsche dafür das Wollwaschprogramm und verwenden Sie ein Woll-/Feinwaschmittel (verwenden Sie Waschmittel, die keine optischen Aufheller enthalten, da diese Zusätze Farbtonveränderungen verursachen können). Bestickte Teile dürfen niemals in feuchtem oder nassem Zustand aufeinander- oder zusammengepreßt liegenbleiben. Bestickte Artikel nicht auswringen. Bügeln sollte entweder von der Rückseite oder zwischen zwei Tüchern erfolgen. Fleckenentfernung nur mit Mitteln, die weder Bleichmittel noch Entfärbemittel enthalten. Danach sofort eine Maschinenwäsche vornehmen. **Nicht Schleudern, bevor gründlich gespült wurde!**

Rohstoffbedingte Farbabweichungen sind möglich. Verschiedene Partien bitte getrennt verarbeiten!



## Instructions for Washing Embroidered Articles.

Articles embroidered with BURMILANA are best washed at 40°C. Choose the delicate cycle and use special wool detergents. Do not use any detergent which contains bleaching agents such as peroxide, chlorine, or optical brighteners as discoloration may result. Never leave damp embroidered items folded or pressed together. Do

3601

White

3402

3891

3420

3829

3990

3406

3919

3707

3783

3491

3715

3716

3492

3717

3805

3458

3803

3852

3804

3800

3802

3480

3781

3860

3989

3863

3864

3422

3485

## BURMILANA 12

## BURMILANA 12

not wring out embroidered items. Iron from the reverse side only or place the item between two cloths. Remove stains only with solvents that do not contain bleaching or discoloring agents. Wash embroidered items immediately after using any stain remover. **Do not spin dry unless the item has been thoroughly rinsed!**

Shade variations are possible due to the nature of the raw material. Therefore please don't mix dye batches!



### Instrucciones para el lavado de bordados en colores.

El lavado más aconsejable para todos los artículos bordados con BURMILANA debería ser a una temperatura de 40°C. Seleccione en su lavadora el programa de lanas y utilice detergente suave o de lanas (no utilice detergente que contenga productos blanqueadores tales como peróxido, cloro o blanqueadores ópticos porque pueden provocar cambios de color). Nunca deje plegadas o apretadas húmedas o mojadas las ropas bordadas. Nunca escurra ropa bordada. El planchado debe ser realizado del revés o entre dos paños. Para quitar manchas utilice únicamente productos los cuales no contengan blanqueadores ni decolorantes. Seguidamente lave la ropa bordada en su lavadora. **¡No centrifugar sin antes haber enjuagado cuidadosamente!**

3900



3709



3935



3834



3833



3415



3997



3412



3880



3861



3943



3444



3946



3447



3811



3876



3871



3915



3872



3440



3873



3910



3909



3884



3642



3911



3883



3810



3643



3667



## BURMILANA 12

## BURMILANA 12

Las variaciones de tonalidad son posibles debido a las características de la materia prima. Por favor no mezclar los diferentes lotes.



### Istruzioni di lavaggio per capi ricamati colorati.

Il lavaggio più accurato per tutti i capi ricamati con il filato BURMILANA avviene a 40°C. Per lavaggi a macchina selezionate il programma di lavaggio per capi di lana e utilizzate detersivi per lana e capi delicati (utilizzate detersivi che non contengano candeggianti come perossido o cloro e sbiancanti, perché gli agenti chimici contenuti possono provocare cambiamenti del colore). I capi ricamati non devono mai essere lasciati pressati, ripiegati e ammucchiati quando sono bagnati o umidi. Non torcere mai i capi ricamati. I capi ricamati devono essere stirati al rovescio oppure tra due teli. Per rimuovere le macchie si dovranno utilizzare solo prodotti che non contengano nè candeggianti nè decoloranti. Dopo aver rimosso le macchie si dovrà procedere subito al lavaggio a macchina. **Non centrifugare prima di aver risciacquato i capi accuratamente!**

A causa del carattere speciale della materia prima non possono essere evitate leggere differenze nella tonalità di colore tra le diverse partite. È consigliabile lavorare sempre con filati dello stesso bagno!

3460

3697

3996

3456

3785

3823

3825

3827

3908

3826

3893

3940

3931

3941

3821

3854

3980

3899

3839

3903

3906

3495

3905

3898

3822

3916

3699

3904

3652

3820



### Instructions de lavage pour broderies de couleur.

Vous prendrez soin au mieux de tous les articles brodés en BURMILANA en les lavant à 40°C avec une lessive pour lainages ou textiles délicats et le programme de lavage correspondant. Veillez à n'utiliser que des lessives qui ne contiennent pas d'agents blanchissants tels le peroxyde et le chlore, ni d'agents d'azurage car ces additifs peuvent altérer les couleurs. Il ne faut jamais entasser les uns sur les autres des articles brodés qui sont encore humides, ni les tordre. Le repassage devra se faire soit sur l'envers, soit entre deux serviettes. L'élimination de taches devra se faire exclusivement avec des produits sans agents blanchissants ni décolorants, et sera immédiatement suivi d'un lavage en machine. **Il faut éviter d'essorer les broderies si elles n'ont pas été bien rincées au préalable.**

La nature même de la matière première peut faire varier les nuances. C'est pourquoi il faut éviter de mélanger les lots!



### Instruções para lavagem de artigos bordados.

Os artigos bordados com BURMILANA são melhor lavados a 40°C. Escolher o ciclo para roupa delicada e usar detergentes para lãs especiais. Não usar nenhum detergente que contenha agentes branqueadores como o per-

3470

3912

3853

3724

3473

3850

3855

3756

3475

3889

3840

3489

3791

3625

3490

3457

3477

3808

3848

3888

3844

3843

3432

3441

3842

3841

3887

3434

3832

3831

## BURMILANA 12

## BURMILANA 12

3890

3845

3923

3660

3736

3737

3735

3437

3439

3830

3686

3881

3837

3838

3892

Black

3749

3744

3351

3352

3986

3501

3882

3641

3901

3644

3353

3354

óxido e o cloro ou poderá ocorrer descoloração. Nunca deixar as peças bordadas húmidas, dobradas ou passadas juntamente. Não encorrihar peças bordadas. Passar apenas do avesso ou colocar o item entre 2 peças. Remover nódoas apenas com solventes que não tenham lixívia ou agentes de descoloração. Lavar as peças bordadas imediatamente depois de usar qualquer tira nódoas. **Não centrifugar a não ser que a peça tenha sido enxaguada previamente!**

Variações de tonalidade são possíveis devido às características da matéria prima. Por favor não misturar diferentes lotes!



**Nakışlı ürünlerin yıkanması.**

Nakışlarında BURMILANA kullanılan ürünler 40°C sıcaklıkta yıkanmalıdır. Hassas yıkama programı ayarı seçilmeli ve özel yün deterjanları kullanılmalıdır. Peroxide, klorin veya optik beyazlatıcı gibi beyazlatıcı maddeler içeren deterjanlar nakışın rengini soldurabileceğinden kullanılmamalıdır. Nakışlı ürünleri nemliyen katlanmış yada üst üste konmuş durumda bırakmamaya özen gösterilmelidir ve bu ürünler kesinlikle elde sıkılmamalıdır. Ütüleme işlemi nakışlı yüzeyin tersinden veya bir başka kumaş üzerinden yapılmalıdır. Lekeleri çıkarmak için beyazlatıcı yada renk açıcı madde içermeyen çözücüler kullanılmalıdır. Nakışlı ürünlere

leke çıkarıcı uygulandıktan sonra, ürünlerin derhal yıkanması gerekmektedir.

**Nakışlı ürün iyice durulanmadan santrifüjlü kurutucuya atılmamalıdır!**

Hammadde nin doğal yapısından dolayı, renk farklılıkları mümkündür. Lütfen, farklı lotları karıştırmayınız!



**Рекомендации по стирке цветных вышивок.**

Для всех вышитых нитками BURMILANA изделий следует использовать щадящую стирку при 40°C. Для стирки в стиральной машине Вам нужно выбрать программу стирки шерсти и использовать стиральный порошок для деликатных тканей (используйте порошки, не содержащие оптические отбеливатели, так как эти добавки могут вызвать изменения цвета). Влажные или мокрые вышитые части никогда не кладите друг на друга, не спрессовывайте их вместе. Вышитые изделия не отжимать. Гладить изделия можно с изнаночной стороны или через гладильную ткань. Удаление пятен возможно только без использования отбеливателей или растворителей. После удаления пятен изделие следует постирать. **Перед отжатием в центрифуге изделие следует тщательно прополоскать.**

Возможны отклонения в цвете, связанные с отклонением в сырье.

3001

White

3003

3071

3060

3128

3084

3057

3058

3145

3129

3250

Mélangé

3251

Mélangé

3252

Mélangé

3253

Mélangé

3254

Mélangé

3011

3164

3000

Black

3232

3111

3112

3187

3213

3166

3042

3173

3096

3092

3097

3153

3255

Mélangé

3242

3168

3244

3256

Mélangé

3245

Пожалуйста, не смешивайте в одном изделии нитки разных партий!



#### 绣品的洗涤和保养:

可以使用洗衣机洗涤的绣品的最高洗涤温度是40°C。可选用标准洗涤程序，请您使用适合洗涤毛，丝和精细织物的洗涤剂。请您注意：不要使用含有荧光增白剂和漂白剂的洗涤剂，以免绣品洗后改变原始的色彩。潮湿甚至湿的绣品绝对不能重叠摞起来，或叠起来。绣品勿拧干。如需熨烫请烫反面或把绣品夹在两片耐温布中间。请只用不含漂白剂和脱色剂的洗剂处理脏污处，然后立刻用洗衣机洗涤。**请您在脱水前一定用清水漂洗干净。**

颜色受天然纤维原色影响，不同批号之间可有差异。请不要把不同批号的颜色一起使用。

3113

3120

3115

3148

3117

3110

3183

3080

3186

3184

3238

3181

3207

3147

3039

3221

3174

3036

13



3178

3078

3065

3053

3225

3070

3067

3124

3223

3135

3073

3048

3170

3248

3249

3051

3157

3194

14





## BURMILANA 12

Art. No. 813  
10 x 1.000 m



100/16

dtex 330 x 2  
den 300 x 2

50 % Wool / 50 % Acryl



**Tested for harmful substances**  
according to Oeko-Tex® Standard 100  
95.0.4921 Hohenstein

## BURMILANA CO

Art. No. 816  
10 x 1.000 m



100/16

dtex 330 x 2  
den 300 x 2

50 % Cotton / 50 % Acryl



**Tested for harmful substances**  
according to Oeko-Tex® Standard 100  
94.0.6007 Hohenstein

**MADEIRA Garnfabrik**  
Zinkmattenstraße 38  
D-79108 Freiburg  
Germany

Tel. + 49 761-510 40-0  
Fax + 49 761-50 01 01  
service@madeira.de



www.madeira.com

made in Germany

# MADEIRA®